



Fall: 3034055027 (Pat. 0040618600)

Klinik / Poliklinik

Universitätsklinikum Benjamin Franklin, Hindenburgamm 30, 12200 Berlin

Frau / Herrn
Dr.

(030) 84 45 2720

To whom it may concern

Datum: 4/06/08

Sehr verehrte Frau Kollegin / Sehr geehrter Herr Kollege!

Für die freundliche Überweisung/Einweisung Ihrer o. a. Patientin / Ihres o. a. Patienten danken wir Ihnen.

Die Patientin / Der Patient befand/befindet sich vom bis in unserer

Anamnese:

The patient was hospitalized

Befunde:

on 4/06/08.

Diagnosen:

On that day we treated the facial hemangioma with the pulsed dye laser.

Operationen (Datum):

Weiteres Vorgehen / Therapie:

Please keep the cheek moist and have sun protection.

Letzte Medikation:

Ihr Einverständnis voraussetzend, Wiedereinbestellung in unsere Poliklinik am:

Dabei ist vorgesehen:

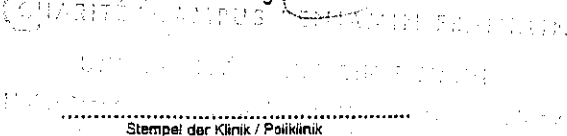
- vollstationären
- poliklinischen
- vorstationären
- nachstationären
- ambulanten Operation

BEHANDLUNG

K R A N K E N G E S C H I C H T E

Herstellung: Universitätsklinikum Benjamin Franklin Hausdruckerei - ALLG - 6 2 a b (IX/08)

Ausführlicher Arztbrief folgt/ entfällt



Stempel der Klinik / Poliklinik

Yours Sincerely
[Signature]

Unterschrift d. Ärzten / Arztes



Campus Benjamin Franklin


Campus Charité Mitte

Campus Virchow-Klinikum

Stationärer Behandlungsvertrag

Die
CHARITÉ – UNIVERSITÄTSMEDIZIN
BERLIN
Gemeinsame Einrichtung von
Freier Universität Berlin und
Humboldt-Universität zu Berlin
Körperschaft des Öffentlichen Rechts

Patient

Kanarkowska	
Eryka	*Kanarkowska
	W*04.05.2007(382)
Aufn.: S 03.06.08 10:16	V: Selbstzahler
Akt.: VB SHNO SHN-AMB	
	VOR
Fall: 3034055027 (Pat. 0040618600)	

pan / pani: Tomasz Kanarkowski
zamieszkały: ul. Braterska 17/3 Kraków Polska

uzgadniają stacjonarne leczenie szpitalne (pełne, częściowe, przedszpitalne i/lub poszpitalne)

dla siebie jako pacjenta

dla powyżej wymienionego pacjenta

Klinika zobowiązuje się do świadczenia koniecznych i celowych usług leczniczych.

Partner Umowy zobowiązuje się na wypadek, gdy nie będzie przedłożone oświadczenie o przejęciu kosztów kasy chorych lub innego podmiotu świadczeń społecznych lub prywatnej instytucji ubezpieczeń na wypadek choroby lub gdy przedłożone oświadczenie o przejęciu kosztów nie pokrywa kosztów wszystkich udzielonych świadczeń do zapłaty jako samodzielny płatnik wynagrodzenia według obowiązującej w danym momencie taryfy zgodnie z wyłożonym cennikiem. Uznawane są zmiany taryfy podczas okresu pobytu i leczenia.

Pacjent / Partner Umowy uznaje Ogólne Warunki Umowne (OWU) Kliniki jako część niniejszej Umowy.

Ogólne Warunki Umowne (OWU) są wyłożone do wglądu lub do zabrania. Tak samo uznaje się ważność regulaminu, który jest wywieszony lub wyłożony w Klinice.

Uniwersytet jest ustawowo zobowiązany (§ 4 Berlińskiej Ustawy o Szkołach Wyższych – Berliner Hochschulgesetz) do wykonywania w ramach opieki nad chorymi zadań z zakresu nauczania i badań naukowych.

Klinika Uniwersytecka przetwarza dane osobowe. Klinika Uniwersytecka na każdym etapie przetwarzania danych ściśle przestrzega obowiązujących ustaw. W ramach tych ustaw pacjentowi przysługuje prawo do uzyskania informacji i wglądu do przechowywanych danych.

Poinformowano mnie poprzez wręczenie ulotki informacyjnej o ustawowym zobowiązaniu do dopłaty zgodnie § 39 ust. 4 SGB V (V Księgi Kodeksu Socjalnego).

Wyrażam życzenie, żeby Klinika **nie udzielała informacji** o fakcie mojego pobytu w szpitalu w przypadku takiego zapytania (szczególnie u portiera).

Strona następną Umowy o stacjonarne leczenie szpitalne

dla:

Data urodzenia:

Numer sprawy:

Oświadczenie odnośnie rozliczenia świadczenia szpitalnego zgodnie z § 305 ust. 2 SGB V (V Księgi Kodeksu Socjalnego)

Wyrażam życzenie, żeby poinformowano mnie o wynagrodzeniach, które będą umieszczone na rachunku dla kasy chorych

Tkanki pobrane w ramach diagnostyki / terapii

Materiał pobrany w ramach planowanej diagnostyki lub leczenia jest badany według standardów międzynarodowych. Badanie takie jest niezbędnie konieczne w celu oceny schorzenia. Po zakończeniu badania z reguły pozostają pozostałości materiału. Takie pozostałości materiału mają duże znaczenie medyczne dla badań naukowych, które mają się przyczynić do lepszego poznania chorób. Przy tym jest zagwarantowana niemożliwość rozpoznania danych osobowych pacjenta. W związku z powyższym wyrażam zgodę na wykorzystanie pozostałości materiału, łącznie z anonimowymi danymi klinicznymi, do dalszych badań, jak również na jego ewentualne bezpłatne przekazanie do instytucji zewnętrznych.

Nie wnoszę żadnych roszczeń osobowych lub finansowych.

Tak

Nie

Moje prawo do wycofania w każdej chwili niniejszej zgody wobec lekarza prowadzącego pozostaje nienaruszone

Zgodnie z Berlińską Ustawą z dnia 18.06.1996 o Sekcjach w Umowie o Leczenie należy wyjaśnić kwestię zgody na sekcję zwłok

W związku z powyższym prosimy o zrozumienie dla następującego oświadczenia. W przypadku mojej śmierci wyrażam zgodę na sekcję zwłok.

Tak

Nie

Moje prawo do wycofania w każdej chwili niniejszej zgody wobec lekarza prowadzącego pozostaje nienaruszone.

Przekazanie danych

do lekarza domowego / następnego lekarza prowadzącego (zgodnie z § 73 ust. 1 b SGB V – V Księgi Kodeksu Socjalnego)

Wyrażam zgodę na celowe przekazanie przez Charité danych dotyczących mojego leczenia / wyników moich badań wskazanemu przeze mnie lekarzowi domowemu / następnemu lekarzowi prowadzącemu oraz na wystąpienie przez Charité o przekazanie danych dotyczących leczenia / wyników badań, które znajdują się u mojego lekarza domowego, o ile jest to konieczne dla mojego leczenia.

Tak

Nie

do właściwego ośrodka onkologicznego

W przypadku choroby nowotworowej wyrażam niniejszym zgodę na zarejestrowanie i wykorzystanie przez berliński ośrodek onkologiczny Tumorzentrum Berlin e.V. moich danych chorobowych (danych tożsamości oraz informacji lekarskich o leczeniu i opiece lekarskiej po opuszczeniu szpitala) w celu poprawy opieki lekarskiej, do celów badań naukowych nad nowotworami oraz w celu zapewnienia jakości leczenia onkologicznego oraz w przypadku miejsca stałego zamieszkania w kraju związkowym Brandenburgia na przekazanie powyższych danych do ośrodka onkologicznego Brandenburgii - Tumorzentrum Land Brandenburg e.V. Berliński ośrodek onkologiczny Tumorzentrum Berlin e.V. jest zreszezeniem lekarzy i instytucji zajmujących się w Berlinie chorobami nowotworowymi.

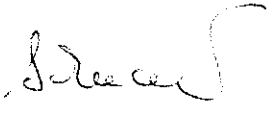
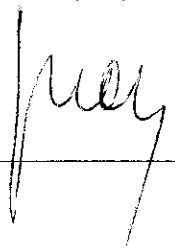
Tak

Nie

Mam prawo do wycofania w każdej chwili niniejszej zgody.

Poinformowano mnie, że na podstawie Ustawy z dnia 25 marca 2004 o wprowadzeniu obowiązku zgłaszania chorób nowotworowych w przypadku choroby nowotworowej następuje zgłoszenie do Wspólnego Rejestru Chorób Nowotworowych Berlina, Brandenburgii, Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Saksonii-Anhalt oraz Saksonii i Turyngii (GKR) z siedzibą w 12621 Berlin. O ile moje dane medyczne z tych rejestrów są wykorzystywane do celów naukowych, nie może istnieć możliwość rozpoznania moich danych osobowych.

Podpis Pacjenta

Data 03.06.2007	Podpis w imieniu Kliniki 	Podpis Partnera Umowy / Pacjenta 
--------------------	---	---

Oświadczenie odnośnie zwłoki w płatności

Klinika Uniwersytecka może w przypadku zwłoki w płatności skorzystać z usług firmy inkasującej. Niżej podpisany zgadza się na przekazanie danych osobowych, diagnoz i przeprowadzonych zabiegów leczniczych osobom trzecim. Przekazywanie takich danych może następować wyłącznie w celu wystawienia rachunku oraz przeprowadzenia sądowego lub pozasądowego ściągnięcia wierzytelności.

Na wypadek zwłoki w płatności uzgodniona zostaje bez udokumentowania konkretnej szkody wskutek zwłoki rekompensata zryczałtowanej szkody wskutek zwłoki w wysokości 5 procent ponad obowiązującą bazową stopę procentową zgodnie z § 247 niemieckiego KC. Ponadto uzgodniony zostaje jako rekompensata za opłaty pocztowe i pozostałe koszty administracyjne ryczałt za koszty upomnienia w wysokości 2,50 Euro za każde upomnienie.

W przypadki zwłoki w płatności obowiązują ustawowe postanowienia niemieckiego KC.

Pacjent: **ERYKA KANARKOWSKA**
ur. **04.05.2007**
PESEL: **07250403803**
Data zlecenia: **22.11.2007**

Wynik badania:
TK - głowy
nr 944/CT/2007
z dnia 22.11.2007



Zlecający:
Akademicki Szpital Kliniczny we Wrocławiu
Wrocław Bujwida N
Poradnia Onkologiczna dla Dzieci
Dr ELŻBIETA GROTTTHUS

Wykonano świadczenie według kodu 5.03.00.0000025

Badanie TK twarzoczaszki wykazuje w obrębie tkanek miękkich - w skórze lewej okolicy czołowej, z uwypukleniem jej obrysów, od poziomu stropu oczodołu lewego po okolicę łuku jarzmowego i ku dołowi na skórze policzka lewego i szyi po stronie lewej obecność intensywnie wzmacniającej się po podaniu środka kontrastowego masy miękotkankowej, przemawiającej - zgodnie z rozpoznaniem klinicznym - za naczyniakiem. Zmiana sięga w głąb oczodołu lewego po przyśrodkowej stronie lewej gałki ocznej do okolicy osi gałki (przyczep mięśnia prostego przyśrodkowego), schodzi ku dołowi wpuklając się pod gałkę oczną i obejmując tkanki miękkie nosa (aż po nasadę skrzydła prawego nosa). Na poziomie dolnej części szczęki po stronie lewej uwidoczniło się nieprawidłowe naczynie, pogrubiałe do średnicy 0,3 cm, uchodzące do żyły szyjnej wspólnej lewej - najpewniej spływ żylny z okolic naczyniaka. Niewielka część masy naczyniaka uwypukla się w bocznej części oczodołu na głębokość ok. 0,7 cm. Dodatkowe ogniska, bez ewidentnej łączności z opisywaną powyżej masą stwierdza się w sąsiedztwie gałęzi żuchwy, zewnętrznie po stronie lewej. Ku dołowi sięga ono poziomu bródki, ku górze ciągnie się w do górnej części skrzydła większego kości klinowej. Ma nieregularny, wydłużony kształt i wymiary ok. 0,8 x 2,7 4,3 cm. Podskórnice w okolicy policzka lewego znajduje się kolejne poszerzone naczynie żylnie, uchodzące najpewniej do żyły szyjnej zewnętrznej.

Stwierdza się asymetrię żył szyjnych wspólnych - lewa wyraźnie szersza.

Niewielka, nieprawidłowa masa, ulegająca intensywnemu wzmocnieniu, najpewniej kolejny naczyniak, znajduje się na poziomie kręgu szczytowego, za lewym kątem żuchwy. Łączy się z opisaną uprzednio zmianą w okolicy gałęzi żuchwy wąskim pasmem, najpewniej poszerzonym naczyniem żylnym. Innych zmian nie wykazano.

R: Twory o charakterze naczyniaka w obrębie nosa, oczodołu lewego, policzka i tkanek miękkich szyi po stronie lewej w okolicy zażuchwowej. Nie stwierdza się zmian w prawej części twarzoczaszki i szyi (za wyjątkiem tkanek miękkich nosa, objętych procesem w całości).

Lekarz opisujący: **lek. med. Jacek Filarski**

Akademicki Szpital Kliniczny
ul. Hoene-Wrońskiego 24/25, 50-376 Wrocław
Klinika Onkologii i Hematologii Dziecięcej
III Oddział Onkologiczno-hematologiczny
ul. Bujwida 44, 50-345 Wrocław
tel. 320-04-00, 320-04-01

WROCLAW dn. 21-12-07

L. ks. g! : 7482/2007

KARTA INFORMACYJNA

KANARKOWSKA ERYKA ur. 04-05-2007

Pesel: 07250403803

Nr ubezpiecz.: BW-0439458

Symbol Kasy Chorych: 01R

zam. 52-432 WROCLAW ul. KADLUBKA 2

przebywał(a) na oddziale: Oddział III onkologiczno-hematologiczny w dniach od 19-12-07 do 21-12-07

BADANIA DODATKOWE

Badania z dn. 19.12.07:

Morfologia

Leukocyty 12,40 tys/ul [4-20], Erytrocyty 5,33 mln/ul [4,2-5,5], Hemoglobina 13,5 g/dl [11-14], Hematokryt 40,3 % [34-40], MCV 75,6 fl [80-97], MCH 25,3 pg [26-32], MCHC 33,5 g/dl [31-36], RDW-SD 46,8 fl [39-52], RDW-CV 17,6 % [11,5-14,5], PLT 357 tys/ul [140-440], PDW 10,0 fl [9-16], MPV 9,4 fl [9-13], P-LCR 20,6 % [19-47], PCT 0,34 % [0,16-0,35],

Rozmaz - mikroskopowy Suma zliczonych komórek 100 [-], - [-], Granulocyty segmentowane 25 % [30-50], Limfocyty 70 % [45-65], Monocyty 4 % [2-7], Komórki limfoidalne 1 % [-],

Układ krzepnięcia:

Wskaźnik protrombiny 117,8 % [80-114], INR 0,85 [0,9-1,26], APTT 28,6 sek [25-37], Czas trombinowy 24,5 sek [14-22], Fibrynogen 1,20 g/l [1,8-3,5], D-Dimery 0,05 ug/ml [0,0-0,5], Antytrombina III 147,0 % [80-120],

Badania biochemiczne:

Bilirubina całkowita 0,42 mg/dl [0,2-1,2], AlAT 97 U/L [0-40], AspAT 54 U/L [0-30], LDH 259 U/L [0-200], Mocznik 16 mg/dl [8-26], Kreatynina w surowicy 0,48 mg/dl [0,2-0,4], Kwas moczowy 2,4 mg/dl [2,5-6,0], Sód 137 mmol/l [134-143], Potas 4,52 mmol/l [3,5-6,1], Wapń całkowity 10,28 mg/dl [9,0-11,0], Magnez 2,45 mg/dl [1,6-2,6], Fosfor nieorganiczny 4,81 mg/dl [4,5-6,51], Glukoza 120 mg/dl [59-106], CRP 3,8 mg/l [0-10,0], kontrola /dn. 21.12.07/ - 2,8 mg/l

EPIKRYZA

7,5 miesięczna dziewczynka w trakcie zredukowanej sterydoterapii z powodu rozległego naczyńnika lewej połowy ciała zgłosiła się celem rozpoczęcia kuracji Interferonem.

Przy przyjęciu stan dziewczynki dobry, bez ewidentnych cech infekcji.

Zmiana naczyniowa obejmuje lewą połowę twarzy: od lewego łuku brwiowego, z zajęciem powiek górnej i dolnej (gałka oczna widoczna), nosa (upośledzenie drożności), policzka lewego z dolną granicą na wysokości kąćka ust. W obrębie zmiany w centalnej części niewielkie przejaśnienia. Odrębny naczyńnik o wymiarach 3 x 3 cm znajduje się w okolicy podbródkowo-podżuchwowej.

W obrębie jamy ustnej obserwuje się uwypuklenie policzka, na granicy policzka i podniebienia -naczyńnik. Poza tym w badaniu fizykalnym bez odchyień od normy.

W wykonanych badaniach niewielkie obniżone stężenie fibrynogenu, podwyższone stężenie transaminaz i LDH. Dn. 19 i 21.12.07 podano podskóńnie Intron A po 600 000 j.m. Dalsze podawanie interferonu w warunkach ambulatoryjnych 3x w tygodniu/ pon, sr, pt/podskóńnie w dawce 600tys j /.

Po I dawce poza niewielkim wzrostem temp ciała nie obserwowano niepokojących objawów.

W dniu dzisiejszym zostaje wypisana do domu z następującymi zaleceniami:

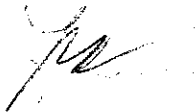
1/ Przyjmowanie leków:

-Encorton 2 x 2,5 mg/ tj. 1/2 tabl a 5 mg/ w dniach 21 - 23.12.07

- " 1x 2,5 mg rano w dniach 24-26.12.07
- " 1x 2,5 mg rano co 2-gi dzień tj. 28 i 30.12.07 i lek odstawić
- Kalium sir. 1 x 2 ml i odstawić dn,26.12.07
- Vit. D3 1x2 krople
- Nystatyna 2x2 ml i odstawić po zakończeniu sterydoterapii.
- w razie gorączki Paracetamol (Calpol) w czopku 125 mg
- 2/ Dn. 24.12.07 godz.09:30 zgłosić się do Szpitala Dziennego celem podania kolejnej 3 dawki Intronu A w dawce 600 tys.j. podskornie a następnie kontynuacja 3x w tygodniu/ pon, srody, piatki/
- 3/ W razie wystąpienia niepokojących objawów proszę o kontakt z klinika tel. 071-7331999

Przekazano pen otwarty dn. 19.12.07 z o. III do o. VI.
Dn. 21.12.07 wypisano wniosek na 2 peny intronu A po 18 000 000j.

Lekarz prowadzący:



Ordynator oddziału: